

Pilipaai

Pilipaai Mwaalyaraavina Poli Pikariyikwia Yidavakesi.

1 Pilipaai mwaalyaihi nya'mweihi,

Kiraazitiyai Jizaazari wlamwaaihasa'neihi Gotiyare tewaanyaihi, Polnyiji Timotilyi sainaai Kiraazitiyai Jizaazare yaasiwa'wawinya inaaai pikariyikwia da' yihyasivanaabiholyainaalyi. A'mweihirina, kuslaanyaviyahire maremwaalyaihirinaj iidaayaihirinaj saihiri yihyasivanaabiholyainaalyi. **2** Nemire Gotiyai Nenimaangelyi Naanga Jizaazai Kiraazitiyalyi yanga gaimwangebwi yihika! Sarimire simunyav i kave kwaamu'nanya' yihwakika!

Poli Gotiyari "Su! Su!" widake'nesi.

3 Sariminyina yawi'dinyagaa' gazagaasagaa' nimire Gotiyari "Su! Su!" widadinya inayi.

4 Yuya widadinya sangi, sariminyi gaimwanga yihya'ne widadinya yangi yilaaya yadi Naangeri yidaangadinya inayi. **5** Sare' dare'nanyi. Sarimi yagaala tewaanya' yamaaresagaa'daasi dahaa'nanneihi nimij yagaala sa' a'mwera maarya'na mena nye'mwannayivanigasa'nanyi.

6 Ni mi mena dara yawi'manige. Gotiyai sariminyi wawinya nawi'nya' mena yihivani'. Sai wawinya' kuna kuna yiwawoj i wawinya sa' yimwannyina yade Yirika yune Kiraazitiya Jizaazaregaa'na. **7** Yo, sarimi yuyaihirina

sı̄munya sara yı̄bwakınna yı̄vanıge daza' yı̄da'nanyası. Sa' dare'na. Yuyagaa' nı̄mire sı̄munyaburı̄ sarı̄mınyı̄ yı̄hı̄lımwaga'dı̄nyainyı̄. Yı̄ sarı̄mınyı̄na tewaanya nyı̄vu'nı̄vanı̄ke'nanyı̄. Nabaai yuyaihi yanga gaimwanga naangebwi nı̄mı̄jı̄ ye'mwannamaa'manı̄ga'. Yı̄ yagaala tewaanya' a'mwera maarya'na yanga sabwi nye'mwannayı̄vanı̄gası̄'nanyı̄. Nı̄mı̄ kalavuzavı̄ mwaaidı̄nyagaası̄ yagaala tewaanya sa' nebulya'na warya'ne' jalı̄kurakegaası̄ a'mweraavı̄re sı̄munyangı̄ yagaala tewaanya sa' dı̄ragı̄nya yı̄vaimwagehaası̄ yuya sagaa' sara yadı̄vı̄saihı̄lyı̄. ⁸ Sare' darevīdaa'nyı̄nyı̄. Kı̄raazıtı̄yai Jizaazarı̄ sarı̄mınyı̄na tewaanaanga wı̄vu'nı̄vanı̄kabaaı̄ sahwarı̄ yuyaihı̄rı̄na tewaanaanga nyı̄vu'nı̄vanı̄ke' Gotı̄yai nayaas jalı̄kurakanneinyı̄. Sarı̄mınyawı̄nnna yı̄hwanganaawı̄de'na yı̄hı̄thı̄wa.

⁹ "Sarı̄mire tewaanya yı̄hı̄vu'nyabwi naanga naanga kuna yı̄ma'nana! Nebulya'na jawı̄ranganyidesı̄ yuya sı̄munya tewaanya naangejı̄ naanga kuna yı̄hı̄maremwaalana!" dena nı̄mı̄ Naangerı̄ sara yı̄daangadı̄nyainyı̄. ¹⁰ Nabaai gevwi gevwi nayaas yawı̄ranganya'neihı̄rı̄ yı̄hı̄maremwaaladengı̄. "Kı̄raazıtı̄yarı̄ne Yı̄rı̄kerıkı̄ sarı̄mı̄ nawı̄'nya tewaanyaihi yı̄wetawakya maayaihi dı̄mwaalyideihı̄lyı̄ra," dena Naangerı̄ wı̄dadı̄nyainyı̄. ¹¹ Yı̄ Jizaazai Kı̄raazıtı̄yarı̄ yı̄sı̄' yı̄sı̄la nawı̄'nya yı̄'nadevaabi' yı̄da'maraangebwi sarı̄mınyı̄ yunebanna kuna yı̄hwaradevulyı̄. Yı̄ sasare sabwi yadaapijı̄ Gotı̄yarı̄ne yaya' munyaba makı̄lya'najı̄

“Byaannakei!” dadaa Gotiyari yilaaya
wimarya'najì sara widadinya'nanyì.

*Polì kalavuzangevi mwaalake' daza' yagaala
tewaanyavi gaimwanga yake'nesi.*

¹² Nya'mweihi, sarimi yawiramaasavìna dara nyivu'nivanì!. Nìmìnyì taanga nyima'nade datha kiri' yagaala tewaanya' yawiranganya'na marihìri. Aawa. A'mwe kwaala kwalaalyara yagaala sa' kadìka kuna wi'nivanìgasasi.

¹³ Yì sare'na dame maredaata yuyara Sizaare angevìna dame daa'divìsaraji a'mwe pwara kwarajì sara “Kiraazitìyarìna wìdake'na kalavuzavì mwaaidelyì,” nìmìnyìna mena nayaayawi'divìsare. ¹⁴ Nabaai kalavuzavì mwaaideri Naangei nìmìnyì nayaay nyigaimwade' Naangerìne neya'mwe kwalaalyara tìnna wangadivìsa'na kumiñyì wìgaimwange'na yawi'divì' kumìre sìmunya' diragìnya maa'divìsa'na lìka yabwi yagalya'ma'divì' Gotiyare yagaalya' wìjìwaakya'na diragìnnayaadivìsare.

¹⁵ Dare' nebulyasi. Pwara nìmìre wawinya Gotiyarìne'na tìganaarya yadi'na nìmìnyìna “Sai kalavuzavìna nayaay mujadei. Sahwari wavìlavaana!” yawi'divìta dazavì Kiraazitìyarìne yagaalya' wìjìwaakadivìsasi. Kiri' pwara nìmìnyìna sìmunya nawì'nya kìnìnnakerà wìjìwaakìna. ¹⁶ A'mwe dazara nìmìnyìna wìvu'nivanìke'najì yagaala tewaanya' nebulya'na warya'ne wawinya naange' nyijaavakevìna yawi'divìsa'najì sara wìjìwaakìvanìgasare. ¹⁷ Kiri' pwara

sara “Polimina neminne yaya naangenna yaana!” deva Kiraazitayarina wijiwaakina. Sahwara simunya tewaanya kininnakera yawita giri'kita'nanya maayara sara wijiwaakadivisara mika! Aawa. Nimi're kalavuziwawinyavi “Taanginya pinijt yibwa'mwagaana!” yawi'div'i sara wijiwaakadivisa'nanyi.

18 Kiri' maajimunya myawiriwana! Baa'nana! Yuya saburaavi, nimi'nyina yawita kayaa'nanyanginajt nimi'nyina yawita tewaanyanginajt Kiraazitayarina wijiwaakadivisare. Dazavt nimi' yilaaya yivanige. Yo, nimi' yilaaya naanga kuna yideinyi.

19 Sare! darevidaa'nyinyi. Nimi' mena yawi'manige. Nimi'nyi gaimwange'na sarimi Naangeri widadivisaviji Jizaazai Kiraazitiyare Kuryai nimi'nyi diraginya nyivaimwadeviyi dahaa' nyima'niwaka daza sa kayaaka nyigalade mi!. Naangei nyivadaihasamaaradeinyi.

20 Yi “Yima'nadenna tilijaaya baihanarima!” yawi'di dazanna yemwaaimanige. Dare! yemwaaimanigeinyi. Nimi' wagila maalika aane pimili' kimili' maarideinyi mi!. Aawa. Yuyagaa' sara yadinyabaaibti' dahaa' yuya nimi're kilaakejikti yidevi Kiraazitayarine yaya' makilya'neinyi diraginna daa'di naya jalikurakima! “Nimi' gaala mwaaimujainy sara yideinyi dingaka? Nimi' baimuja kwainy sara yideinyi dingaka?” dena naya yivanige.

21 Sare! darevidaa'nyinyi. Nimi' gaala mwaala'mujiyainy Kiraazitiyalyi ye'mwannamwaaaihe. Nabaai nimi' bala'mujiyainy Kiraazitayarine yaya' diraginna

makılıdeinyi. Yi sa' nimirre mwaalyabwi wavilavade niminyine'nanyi. ²² Nabaai nimirre kilaakejikti kuna mwaaimujainyi Kiraazitiyarine'na tewaanya nawt'nyaanga yisilyabita yideinyi. Kiri' nimi be tutariki midinideinyaka? "Balima!" yawirideinyi dingaka? "Mwaalima!" yawirideinyi dingaka? Nimi myawiriwa. ²³ Yi savina nimi simunya piriwaai yawt'manige. Kwaaka davaxi yagalya'ma'mujainyi Kiraazitiyalyi ye'mwannamwaaimuja!. Darevnyi. Sa' tewaanya naangesi. ²⁴ Kiri' sara yiwijainyi gara yihigaimwagideinyaka! Sare' kilaakejikti sariminyine'na yihimudaasiwanike'na kuna mwaalima! ²⁵ Sare' diraginna yawt'manigevidaa'nyi dara yawiramaa'manige. Nimi kuna mwaaidi sarimiji wawinya yihye'mwannayideinyi. Naangeri diraginna limwangebwii naanga yima'nya'najidiraginnaanga limwadivit' yilaaya yihya'najidihigaimwagide'nanyi. ²⁶ Nimi sariminyawinna ayina mwaalidevi sarimi niminyina yilaaya yadivit' "Neminyawi mena mwaalike'na Kiraazitiyai Jizaazarine yaya' munyaba naanna makilaana!" dizide' yihye'mwannamwaalide'nanyi.

Yagaala tewaanya' limwadivisara yabwinesi.

²⁷ Yuya yima'nadengi sarimi "Kiraazitiyare yagaala tewaanyavii limwadaanyainera," dadivit' Gotiyarerera yipinebwi nayaayida'maraangebwina jila! Sarevit' nimi yihwanganaawideinyi dingaka? Sariminyi

kuna yibwa'nīdeinyī dīngaka? Yí sareinyī sariminyīna kadika sara wi'nya'ne'na sara jila! Dara wi'nya'neinyī nyivu'nīvanit! Sahwara avaaizimunya'na daa'divit! yagaala tewaanya' limwaga'manigasarera. Yí yuyara, yagaala tewaanya'na kwiya'mwera diraginna limwange'na dihaabwata yimanigasarera. Malyaví ye'mwannadivitabaaibí yuyara sara yivanigasarera. ²⁸ Sahwaraavina taanga wijaavadivisara aane píriví kíriví sahwaraaví lika wiri'gaimanigasara mīka! Sahwara saraavina lika myivanigasara. Nabaai sarimī lika mi yipīja' daza' yikamaangeraavi yibwaridaakwia dara yadesī. Sahwara kayaaka yinipīdere. Nabaai sariminyī dara yihibwaridaakuvanī!. Gotiyai sarimī tewaanya mwaalya'na yihivadaihasamaaradelyī. Yí Gotiyai sahwaraavijí sariminyijí sara yihyadelyī. ²⁹ Sare' dare'nanyī. Sariminyīna Kiraazitiyare wawinya ya'ne'na Gotiyai tewaanyabwi yihizaavaanikelyī. Kiraazitiyari diraginna limwagya'ne gavebwina yihizaavada mī!. Aawa. Gaminyī daanga maarya'ne kibulyī yihizaavaanikelyī. Sarevdaa'nyī yagaala tewaanya' kuna dilimwagarila! ³⁰ Yí sinnawi nimī Gotiyarie mala bwa'daaziya' sarimī tinna wangane!. Nabaai dahaakigaa' nimī mala kuna bwa'manige'na sarimī kadika wi'nīvanigasasī. Mala yune gave savina avaainanyavina sarimī bwa'nīvanigasaihilyī.

Pilipaai mwaalyara avaazimunya'na yawisa'na Poli yilaaya yake'nesi.

¹ Kiraazitiyai nemire simunya' neyivaimwadei daakajt, Neminyina gamire wivu'nyabwi nemire munyi' naya newa'devwi daakajt, Kurya Tewaanyalyi ye'mwannamwaaaihoina daakajt, Nemijiya pwaraavina kale neyada tewaanaanga nevu'nadeina daakajt, ² yi sarevi'daa'nyi nimire yilaaya naangebwi yuna naanga jila! Yt avaazimunya'na jawiryideviji' wivu'nya avaala saburi jideviji' kurya avaala gave pi'bwin dili'mwagaryideviji' gave pi'bwi jawiryideviji' yuneba yilaaya dinya'galyila! ³ Sarimi' yune sariminyine'na simunya yawi'divi' aane pimili' kimili' mipinera! Sarinnya yaya munyaba makilya'na aane pi'bwi kibwi mipinera! Aawa. A'mwe pwaraav'i dalaangewi mwaaidiv'i "Sahwara neminyi nevilapika!" jawirila! ⁴ Gazaigizaigi ginnya yunenna mamaremwaaidinnera! Aawa. Gazaigizaigi pwaraavire sa kinngiji' dimaremwaala!

⁵ Kiraazitiyai Jizaazar'i simunya pi'bwi wiwarakabaaib'i simunya avaainanya dili'mwagarila! Darebulyi. ⁶ Sahwai Gotiya nebulyai mwaalaka kiri' Sigunyavi Gotiyalyi avaaina mwaalya sabwina kuna limwange'na yawirakai mi'. ⁷ Aawa. Sai sasare sabwi yagalya'ma'na yaka kunei yima'naka a'mwe yaasiwa'wawinyaraavirebwibi' maarina yakei yi a'mwei yima'nyina. A'mwei a'mweraavine avaainanyai yima'nyina yada ⁸ gami' sari kwaakewi walamarakinyina. Sara yada

Gotiyari yagaalya midinakelyi. Nabaai kuna sara yada yune gami balakegaa'na. Yo, yune yisaviri kamaratamarimwe' wagilyavine yisavi balakegaa'na. Yt sarevi kwaakewi walamarakinakelyi. ⁹ Sare'na Gotiyai gaminyine yaya' munya ke'ba makilaka sahwari munya ke'beva mwaaihakelyi. Sara yaka Gotiyai yaya nawi'nya' yaya pin wavylavike' wijsavakelyi. ¹⁰ "Sigunyavi mwaaihata yuyaraj Kwaakevakiyaraj kwaakevi amwihiyaraj Jizaazarine yaya sa' dadiv'i gaminyi kwadaai gibika!" daka yaya nawi'nya sa' wijsavake'nanyi. ¹¹ Nabaai a'mwe yuyara kunnya maangisi dara jalikurakipi'de'nanyi "Jizaazai Kiraazitayai sai Naangelyira." Sare'na "Gotiyai byaannakela!" dadiv'i Ni'mwarine yaya' munyaba makibi'de'nanyi.

"Gotiyai yihivadaihasamaarakeihi yipinengi jila!" dake'nesi.

¹² Ni'mtre nyivu'nivankeihi, Kiraazitayai Gotiyari sara midida sarimiinyine'na ke'ba'nanya' yakabaaib'i "Gotiyai sara nevadaihasamaarakei daakaji," yipi'dengi jila! Yt sinnawt yuyagaa' Gotiyari midinesaihilyi. Sarimiiji yihye'mwannemwaaidinya yune sagaa'na midinetabaaib'i'na myihizivanige. Aawa. Dahaal menyawi ni'mi mwaaida'mwi sarimi naanga kuna dimidinyila! Gotiyarina dara yawi'div'i "Sahwai naangaangei mena ke'ba mwaalikelyi," lika nayaayiwainigulina yadiv'i' dahaakigaa' yihivadaihasamaarakeihi sareihi sara yipinengi

jìla! **13** Sare' darevìdaa'nyìnyì. Gotìyai sarìmìnyì kusawi yìhyadelyì. Yì sarìmìre sìmunyaburi gamì sai yìhidìkaa'bwa'delyì. Nabaai gamì sare sìmunya nawì'nya kìnìnnakebwina wìvu'nadevaaaibìsanna ya'neihìri yìhìmwaaiahedelyì.

14 Yuya yìpija sa sarìmì kìnìmyagaalyajì maiyagaalyajì nayaa makwasakìna yadìvì' jìla! **15** "Yìwetawakya maayaina mwalaana! Nemìre sìmunyavì kayaa'nanyabwi mwaranna!" dapìjì sara jìla! Yì a'mwe yìda'maraangebwì yagalya'ma'dìvì' kumìre sìmunya naadiya' yìnìkera kayaa'nanyabwi yadìvìsaraavì tìnnyyaba mwaalyaihi sarìmì Gotìyare kaimìraayaihi kayaa'nanya maayaaihi sara jìla! **16** Sarìmì yagaala gaalyabwi kìnìnnake' maguzaavadìvì' sahwaraavì tewaanya sa' wìjìwaakadìvìsavì sarìmì a'mwe Kwaaka jìhìnya davakiyaraayaba baakeihi lìvamwaaidìvìsaihìlyì. Sara yìpijaihìrìna Yìrikà Kìraazìtiyaregaal' yìlaaya yìdeinyì. Nìmìre yaya' makibi'de'nanyì. Dara yawiriideinyì. Kumìnyawì nìmì kaanyave'na gazare myadì nìmìre dìraginya' yaasìwa' mìraagìki'nìna myeneinyì. **17** Aawa. Sarìmìre Kìraazìtiyarì dìraginna lìmwangebwi yì sabwi Gotìyarì wabatìrìnya yìravayìhu'dìvìtabaaibìsabulyì. Nabaai nìmì baimuja' nìmìre tawe' dìmapìja' waainìya'bì' Naangerìna wabatìrìnya yìravayìhu'dìvìsavì dìma'dìvìtabaaibì' yì sarevì yìlaaya naanga yìde'nanyì. Yo, nìmì sarìmìjì yìlaaya yìhye'mwannayìdeinyì. **18** Sasare savì sarìmì yìlaaya avaaina jìla! Yo, nìmìjì yìlaaya

dinya'mwannayila!

19 Nabaai Naanga Jizaazai kyawirojⁱ maalikgega'¹ sariminyawinna Timotiri maryasaabidelyⁱ. Sai ayina kabozⁱ "Sariminyennna yawramaara'mujⁱ nimire simunya' yilaaya naanga yima!" da'mujⁱ maryasaabidelyⁱ. **20** Sare' dareviadaa'nyinyira. A'mwe pwai kwai, Timoti nimiji avaazimunya'na yadeibisai kuneinyⁱ. Sariminyⁱ gaimwange'na nebulya'na maremwaalya'ne pwai kuneinyⁱ. Sarevⁱ Timotiri dahilakiwelyⁱ. **21** Sare' dareviadaa'nyinyⁱ. A'mwe yuya pwara kunnna yune yawisannenna biramaa'divisare. Kiraazitiyai Jizaazarennna maremwaaidivitara mi¹. **22** Nabaai sarimi Timotirina simunyabwi mena yawidivitabaaibⁱ sai a'mwe tewaanyalyⁱ. Kaimraayai ganimaangeri gaimwadevaibaⁱ yagaala tewaanyavina nimiji ye'mwannawidaayolyalyⁱ. Sarevⁱ sahwarⁱ dahilakiwelyⁱ. **23** Sareviadaa'nyi niminyi nyima'nadevi mena yawira'mujⁱ sahwarⁱ yime'nya'bⁱ sara maryasaabidelyⁱ. **24** Nabaai Naangeri nimⁱ diraginna dara yawi'mwa. Maalikgega'¹ nimⁱ kwainyijⁱ sariminyawinna bideinyⁱ.

25 Nimⁱ diraginna yawi'manige. A'mwe Epapirothaaitazarⁱ sariminyawinna yime'nya'bⁱ ayina maryasaabima! Sai nemire neya'mwelyⁱ. Niminyⁱ avaaiwawinyalyⁱ. Mala dazavina nimiji nyigaidaa'delyⁱ. Sarimi kigaa' sahwarⁱ niminyawinna nyimaryasaabesai sarei nyimudaasakenna niminyⁱ nyigaimwagakelyⁱ. **26** Gamire simunya' sariminyⁱ wanganya'na

wabahilaaka wiadeviadaa'nyi sarimi "Nalaaya kinnakelyira," kadika wi'niwa'daasa'na sahwai "Yawita kwalaalya nyipidika!" kadiwa' sariminyina taanginya wiwa'man!. ²⁷ Yt nebulyasi. Kigaa' nalaaya waraka kibawa mena kabaladikelyi. Kiri' sahwarina Gotiyai kale wiaka tewaanya yavada'galakelyi. Nabaai Gotiyai kale yune gave sari'na yakai mi!. Aawa. Sai nim'i kwainyinaj'i kale wiakelyi. Ni'm'i gamire nalaaya'na kale nyakeinyi sahwai balaji' kwaj'i taanginya naange' ni'minyi yilasa'na kanyadika! Sareviadaa'nyi sarebwi "Aala!" yawiraka gaminyi yivainimwaaikhakelyi. ²⁸ Sareviadaa'nyi sari' kamaryaasa'muj'i sarimi' tinna ayina kwanganapiji "Yilaaya jila! Nabaai sai sariminyina simunya kwalaalya yawi'manke' mi'na yima'nade'na ni'mire taanginya kirisi myima'nanna!" da'muj'i ni'minyi tewaanya diraginna nyivu'niwa!. ²⁹ Sareviadaa'nyi kabi'mavoji Naangeri limwaga'divisara kunnya limwaga'divita pwaraavi maapinebaaib'i sarimi' yilaaya naanga yadivi' sahwari nayaa dimaaryila! A'mwe sasare saibisaraavine yaya' munyaba dimakilyila! Kuna sara jila! ³⁰ Kibawa mena kabaladikei Kraaziti'yare wawinya'i sai gaala kuna mwaalya'na yawi'dei mi!. Aawa. Sai wawinya' sarimi' yiniga manyigaimwagi yipine'na yawi'da "Polim'i wigainiwakevi' yunebanna yti'mwannima!" yawi'da nyigaimwagakelyi. Sareviadaa'nyi sahwari nayaa dimaaryila!

3

¹ Nya'mweihi, yi nabaai Naangeri w̄lamwaaishasa'na yiлаaya naanga jiла! Sariminyi na nimiri yagaala da! piкarya ayina yidasa'na nimire simunyavi "Aala!" majiwa. Taanga manyivani!. Sariminyi gaimwanga'nest.

A'mwei Kiraazitiyarina diraginna limwagazai sai a'mwe yida'maraangelyi.

² Kavijilikerabisaraavina mala nayaajiwannyila! Sahwara wawinya kayaa'na yadivisaraavina mala nayaajiwannyila! Sahwara sarimire kilaakejikaav gurya kayaa'na daya'neraavina (Juyaraavina) mala nayaajiwannyila! ³ Sare! dareviдаa'nyinyira. Gotiyai neminyina neyawidelyi nemire kilaaka gurya madayainaavina "Kilaakeji! niminyina gurya nebwina da'nikerera,'yawimaniige." Sareinaav Gotiyare Kuryai nemwaaihake'na Gotiyari yilaaya nebulya'na yadaanyi. Sareinaavina Kiraazitiyai Jizaazai yune yake'na gaminyine yaya! munyaba makidaanyi. Nem kilaakejiki yiniga negaimwagya'ne sanna diraginna malimwagivanigo. Yi nemire mwaalyabwina myawiri, nemire kilaakejikina myawiri yadaa Gotiyai "Yida'maraangeihiliyi," nedadeina yune Kiraazitiyarina limwamanigoinera.

⁴ Sare kiri! "Nimi yima!" diwiji kwaji kilaakejikine saburana diraginna limwadiinya sa' niminyi yiniga nyigaimwagya'ne'na niminne tusa' kininnakeinyi. A'mwe pwara kwara kilaakejikine saburana diraginna limwadiyi "Sanna niminyi yiniga

nyīgaimwaganneinyī," yawīpījaraav̄i, yī kilaakejikine sabwina nīmī sahwaraav̄i wav̄ila'manigeinyī. ⁵ Yī dareinyī. Yir̄ika ati ata pur̄daa'nyī daryaai darik̄i nīmire kilaakej̄i' gurya nyidavesainȳi. Nīmī a'mwe Yiz̄ireliyainȳi. Yī nīmī Bejaminimire yisavaakidaasainȳi. Nīmī Yiv̄iruyainȳi. Nabaai nīmire Ne sinnawinyara yuya sara Yiv̄iruyarerera. Nīmī Yiv̄iruyaraavidaa'nyī avaaitawej̄i'nyī. Ne Moz̄izare Kīwinyav̄ina Per̄izīyara nayaamaremwaaidivitabaaib̄i' Per̄izīyainȳi nayaamidneinyī. ⁶ "Juyainaav̄irebwi Got̄iyarebulyī," yawī'dī diraginna yina ye. Yī sareinyī "Got̄iyai sara yawī'delyī," dad̄i Naangere kus̄laanyaraav̄i kayaa'na yeinyī. Nabaai a'mwera nīminȳi nyaw̄bwap̄ij̄i kwaj̄i Kīwinyabwi midnya'na, sare' nīmī yida'maraangeinȳira. ⁷ Kir̄ī yuya sa kigaa! "Sa nīminne sa naangenḡira," yawire yuya daza dhaaa! dara yawī'mwa. Sa kune yaasiwa'nanyangi. Yī neminȳina yune Kiraazit̄iyai yake! sa' naangaanga gavesira.

⁸ Yune Juyaraav̄ire gave sanne'na maj̄ivanige. Aawa. Nabaai nīmī yuya pin̄nḡina "Sa yune yaasiwa'nanyangi," yawī'manigeinyī. Nīmī Kiraazit̄iyai Jizaazai nīmire Naangeri yawirangadi, yawita sa'na nīmī yibwakidi sa yune naangesira. Sahwarina yuya sa mena yagalya'maveinyī. Nīmī yuya sanna yawī'manige' mena yaayewi livarannikebisanḡi. "Nīmī yune Kiraazit̄iyari maa'di Nawīnyinaangereinyī yima'nīma!" dad̄i sara ye. ⁹ Sahwar i nīmī wilamwaalya'neinyī sara yeinyī. Yī nīmī Moz̄izare Kīwinya din̄ikebwi

m̄id̄ne'na Gotiyai “Ȳda'maraangeiḡnyi,” manyija!. Aawa. K̄raazit̄iyari l̄mwadinya'na ȳda'maraangebw̄ k̄in̄nnakeinyi. Ȳ K̄raazit̄iyari l̄mwaga'man̄gevi Gotiyai “Ȳda'maraangeiḡnyi,” nyidadelyi. ¹⁰ “N̄mi K̄raazit̄iyari nebulya'na yaw̄rangan̄ima!” dad̄ mwaaiheinyi. “Ȳ aȳna d̄ikaavake d̄raḡnyav̄ ȳbwak̄devaaib̄ d̄raḡnya sav̄ ȳbwak̄in̄ma! Gami daanga maarya saburi gamij̄i avaaina ye'mwannamaarima! Sai sara balakabaaib̄'na avaaiz̄munya yaw̄'d̄ n̄m̄nyi na myaw̄'nyadi bal̄deinyi! ¹¹ Sareinyi mwaaimujainy Gotiyai bain̄keraavi n̄mi kwainyij̄i aȳna nyid̄kaavana!” jemwaaidi K̄raazit̄iyari nebulya'na d̄raḡinna yaw̄rangaman̄geinyi.

Tiyawinna yi'masa'na kaanyave'na gavamarasi'nyikaanya d̄raḡinna wodevwinesi.

¹² N̄mi dara maj̄vanige. K̄raazit̄iyari nebulya'na mena yaw̄rangamweinyi. Mena maa'mweinyi. N̄mi mena wi'nanyira. Gotiyai mena naanga yune nebulya'nanyainy nyimwaaihiwakeinyi. Sara maj̄vanige. Sare k̄ri! K̄raazit̄iyai Jizaazai gaminyineiny nyimaarakabaaib̄ sara ȳma'nya'neiny maa'mujainy kaanyave'na d̄raḡinna w̄vanigeinyi. ¹³ Nya'mweihi, n̄mi sainy myaw̄irivanige. N̄mi mena maa'mweiny dingaka! K̄ri! n̄mi s̄imunya yune gave p̄iri'nanyainy “Yuya s̄innawi k̄igaasa sanḡna n̄mi mena nav̄ka yad̄nyanḡi. Sara yadi d̄ividaa'nya yuyabwi maarya'na yad̄nyainy.

14 Wijaaya'ne' maarya'neinyi daza'
l̄mwaderyawi tiyawinna kaanyave'na
diraginna wivanigeinyi. Wijaaya'ne
daza' yi dare'na. Naangeri nebulya'na
yawiranganya'neinaavi Kiraazitiyai
Jizaazarina nemi yilaawia'ne jaka Gotiyai
nejivwaramaa'manikesi.

15 Sarevidaa'nyi nemire simunyabwi
Gotiyarinewbi a'mwe nebulyaina
yima'nivanigoina yagaala divanige daza'na
sara yawiraana! Nabaai pwaihi simunya
pitbwii kinnnnakeihi mwaabitzaifi yi Gotiyai
nayaa yihizwaainada simunya dazabwi kibwi
yavada'gala yihyathelyi. **16** Kiri' yuyaina
simunya mena maa'manigovwi, saburi sasara
nayaa yamaryaana!

17 Nya'mweihi, sarimi nimire simunya
saburi dinye'mwannanyimidinyila! Nabaai
nemire saburi sara yamarivanigasara
nemididivisaraavi nayaa baihana'div'i
sabaaib'i jila! **18** Sare' darevidaa'nyinyira.
Kwalaalyagaa' sara myamarivanigasaraavina
mena yihitheinyi. Nabaai dahaakigaa'
kale nyadaa'nyi kidalaala purata'di ayina
yihithivanige. A'mwe kwalaalyara "Nemi
Kiraazitiyareinera," dadivisara kayaa'na
yivanigasavi Kiraazitiyai yita yovihirarannikevi
balakevinne yagaalya' tihimani gasarerera.
Kiraazitiyarine yikamaangerera. **19** Nem
Gotiyari yilaaya yadaanyabaaib'i kunnya
kilaakejikne sabwi "Naangengira,"
dadivisarerera. Kumire gotiyaibisangi. Sahwara
yadivisangina kunnya yaya' makinadivisare.

Kir̄i' sah̄in̄inḡina waḡla w̄vwa'n̄ivan̄i'.
 Yune Kwaakevak̄ya sabwina yaw̄i'div̄isare.
 Sareraav̄ Got̄yai kayaaka ȳgaladerera.
 Kayaa'nanyaba mwaaiib̄'dere. 20 N̄im̄ire
 s̄imunya sabwi je'mwannanȳm̄id̄nyide'
 darev̄idaa'nȳinȳi. Nem̄ S̄igunyaav̄
 mwaalya'neinera. Nabaai sah̄ibadaa'nȳi
 yune nevadaihasamaarader̄ina ȳlaaya'na
 yemwaaiman̄igo inera. Sahwai Naangei
 Jizaazai K̄iraazit̄iyalȳi. 21 Sahwai nem̄ire
 k̄ilaaka nagaazazi' barya'nej̄i' gam̄re k̄ilaaka
 byaanna d̄raḡinya' k̄in̄innakej̄i' neȳimavadelȳi.
 Sai yuyaraavij̄t̄ yuyangij̄t̄ maremwaalya'nei
 gam̄nȳi kwaakew̄i ȳn̄iga wi'na wakade
 d̄raḡinya dazav̄i sasara yadelȳi.

4

1 N̄im̄ire nya'mweihi, sar̄im̄inȳina tewaanya
 nȳivu'nadeihi, sar̄im̄inȳina nȳima'nadeihi,
 sar̄im̄inȳina ȳlaaya naanga yadi'nyaihi, n̄im̄ire
 kinḡimwaaaihi'nya wav̄la'n̄ikei maa'de'b̄saihi,
 sarev̄idaa'nȳi n̄im̄i d̄webaaib̄! Naanger̄i naya
 d̄raḡinna d̄ithaaȳila! Sar̄im̄inȳina tewaanya
 nȳivu'nadeihi d̄raḡinna d̄ithaaȳila!

*Ȳlaayabwina avaaiz̄imunya'na yad̄iv̄i'
 s̄imunya tewaanyabwi maarya'nesi.*

2 Yuwoth̄yaa'ḡi nayaan d̄nyu'nana!
 S̄idik̄ya'ḡi nayaan d̄nyu'nana! Naanger̄i
 w̄lamwaaaihi'lyav̄i avaaiz̄imunyabwina
 aȳina jaw̄irila! 3 Yo, nabaai S̄iz̄haazaiḡi
 nebulyaiḡi, githaangaman̄ige. A'mwe dazawaari
 avaaiz̄imunya'na mwaalya'newaar̄i nayaan

dihaimwana! Sahiriwaai yagaala tewaanyavina
 nimij nyigaidaa'disawaalyi. Nabaai Kilemenij
 nimire avaaiwawinya pwaraj i sawaalyi
 nye'mwannayadivisangi. Y i kuminyine yaya
 yuya Gotiyare bukuyavi mwaalikengi. Bukuya
 savi Gotiyai yuyara yuyagaa' yuyagaa'ne
 gaalyabwi kininnakeraavire yaya yida'nikengi.
⁴ Naangeri wilamwaaihasavi yuyagaa'
 yilaaya jila! Nimi ayina divanige. Sarimi
 yilaaya naanga jila! ⁵ Naangei nebawa mi'.
 Yarai bathev i sarimi a'mwe yuyaraayaba
 bwiwangebwi yadaapiya sareihiri sahwara
 nayaa yihyawirangabi'deihilyi. ⁶ Aane pimili'
 kimili' yawita kwalaalya myawipinera! Aawa.
 Yuya sanna Gotiyari nayaa duzila! Y i yuyangina
 yihigainivanikenna Gotiyari jitthaanganyila!
 Sara yadivi' sahwai yihu'nade'na "Su! Su!"
 duzila! ⁷ Sareihiri Gotiyai kwaamu'nanyabwi
 nejaavadevwi nayaa yihimaremwaaladeihilyi.
 Y i Kiraazit i yai Jizaazar i wilamwaaihasavi
 dazabwi sarimire simunyangiji' sarimire
 yawisangi' nayaa yihimaremwaaladevulyi.
 Kwaamu'nanya dazabwi nemi yune'na
 yawiramaraanneburaavi wavia'nikebulyi.

⁸ Nya'mweihi, yagaala piniji di de'nanyi.
 Sarimi siduta nayaa da'dare davwina
 jawiralimwagarila! Yuya nawi'nya
 nebulyabulyi, kuminyine yaya nemi yuneba
 makilya'ne sabulyi dazabura. Y i yuya
 sabura nebulyaburaj i yuya simunya nawi'nya
 kininnakeburaj i yuya yida'maraangeburaj i
 yuya tewaanyabura giri ka maayaburaj i yuya
 wivu'nadevuraj i yuya "Sa tewaanaangengi,"

didiivisaburajt 9 sabura jawirralimwagarila! Yuya dazabwi nimi yihiziwakadaari yt sarimi mena maaresabulyi. Yt sarimi kadika nyu'nadivit nimi sara yadaariyainyi tinnna nyanganeta yuya sabwi dazabwi yuyagaa' sarimi jiwila! Sarevidaa'nyi Gotiyai kwaamu'nanyabwi nejaavadei sariminyi yihye'mwannamwaaladelyi.

Pilipaai mwaalyara Polimi gaimwange'na nigwia yasaabesa'na yilaaya yakebwinesi.

10 Dahaan' nimirinyina ayina dihaa'bawata yadiivi' mena nyawi'manigasaihiilyi. Sare'na nimi Naangerina yilaaya naanga yivanigeinyi. Nebulyasi. Kigaa' sarimi nimirinyina simunya kuna yawiresaihiilyi. Kiri' kigaa' sarimi tuta maayaihi nyigaimwagya'neihilyi. 11 Nimi gilyivisanna nyigainivanika majivanige. Aawa. Sare' darevidaa'nyinyi. Nimi simunya dara mena maa'manige. Dala pibwina pibwinanyabwi kanyima'nojti yti wi'nanyainyi. Yuya dazanna nimirre simunya' tewaanya nyima'nadesi. 12 Dara yawirangamwa. Nimi gilyivita maayainyi yiniga mwaaimuneinyi. Nabaai dara yawirangamwa. Gilyivita kwalaalya yiniga limwaga'di sara yiwineinyi. Gazazangijt yuya kiningga'i yuya sanna yawi'nikeinyi. Yt munya nyideviijt mijika nyideviijt sawaarina "Wikira," dadinyainyi. Yt gilyivita kwalaalya limwagasabwinajt gilyivita wigainya sabwinajt "Wikira," dadinyainyi. 13 Kiraazitayi nimirinyi diraginya nyivaimwadere diraginya yuya kin sa yiniga

wi'na yiwineinyi. ¹⁴ Nyigainiwakenna yawita kwalaalya myivanige kirti' nimire taanginyaburi gaimwagya'neihi nye'mwannadivti' nawiti'nya tewaanyabwi nyiwa'daasaihilyi.

¹⁵ Pilipaai mwaalyaihi, niminyina dara yawirangadivikti "Yagaala tewaanya' yihibiziwaakaka nemire Pirovijt Maazathoniya yagalya'mavakegaa' yune nemi saina wijaayabwine gaminyi ye'mwagakoinera. Kiraazi'tiyare kusilaanyangya aane piba kibanyara sara myesare." ¹⁶ Nabaai sasareihi nimti yihyagalya'mavena anga Tezalonaaiika mwaideriyagaa' niminyi nimire nyigainake'na pigasaai maryasaabesaihilyi. ¹⁷ Yanga wijaaya'na nimti jaka yihithadaarina mit'. Aawa. Nimti yawi'na "Sarevine tivikita sarimire tewaanya naangebwi naanga kuna yima'nana! Gotiyai tewaanya yihyade' tivikisasi," dena yihithiwa. ¹⁸ Dahaan yuya kinii maa'mwejiyainyi gitlyivita kwalaalya limwaga'manigeinyi. Sare'na nimti mena yunebannanyi. Yi sarimire yange yasiwaabaasa Epapirothaaitazar mena maa'mwengi. Yanga nawiti'nya daza Gotiyari dikta wabatirinya kininnake' yiravayihu'divita dazabaaibisangti. Yi nyijawa'daasa' Gotiyari wijawa'daa'. Gotiyari wijaaya'ne yiravadtingi'divisabisangti. Yi dazahininnna maa'da sahwarit yilaaya naanga yigaideleyi. ¹⁹ Nimire Gotiyai gitlyivita yuya tewaanyanna tewaannanyangti aaya kaavilyalyi. Sarei gitlyivita sarimire kilaakejikinengina yihigainivanikenna yanga yuya yunebanna yihyadelyi. Sare'na a'mwera

“Gotiyai byaannakei,” dadiv'i gaminyine
yaya' makibit'delyi. Yi Kiraazitiyai Jizaazar
wlamwaaihasavi sara yadelyi.

²⁰ Gotiyai sai nemire Nenimaangerine yaya'
yuyagaa' yuyagaa' munyaba makilaana! Nebula
sahirisi.

Yagaala pininnesi.

²¹ Kiraazitiyai Jizaazar wlamwaaihasara
Gotiyare tewaanyaraav "Nya'mweihi!"
nimiinyina duzila! Nimiijya nya'mwera
"Neya'mweihi!" yihithivaniga!. ²² Gotiyare
tewaanya pwara "Neya'mweihi!" yihithivaniga!.
Sahwarajiyara yunebanne maremwaalikei
Sizaare angeviyara diraginna yihithivaniga'
"Neya'mweihi!" ²³ Naanga Jizaazai Kiraazitiyare
gaimwangevine yange' sarimire kuryaraj
yihye'mwannamwaalana!

Poli

**Yipma Genesis and New Testament
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya
language
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 9 Oct 2020
ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c